

2<sup>r</sup>

Dem durchleüchtigen hochgebornen Fürften vnd  
herren/ herren Georgen/ Hertzogen zů Sax<sup>e</sup>  
en/ Landtgraffen in Thüringen/  
vnd Marggraffen zů  
Meiffen. 7c.

Vnder allen künften/ durchleüchtiger Fürft vnd herr/ fo  
von den alten weißen (die man Philofophos zů latin neñet) gehand  
let vnd befchriben/ feind allezeit die nutzlichften vnd befften gefein/  
die vns vff eer vnd tugent gericht vnnd gewißen haben. Dann wie  
Marcus Tullius Cicero faget/ fo ift nichts anmütigers vnd holdt  
feligers/ dañ die Tugent/ vnd welcher die erlangt hatt/ Gott gebe  
wo er in der welt ift/ fo wirt er gelyebet. Tugent ift das/ dardurch  
fich der menfch zům nächften mit Gott vergleichet/ vnnd nit durch  
die gefalt. Dañ fo einer die fach hoch erwägen/ vñ das ewig hauß  
vnnd wonung anfehen/ fich des gemeynen pöfels reden nit ereygen  
will/ vnnd die hoffnung feiner händel/ nit vff menfchliche belonung  
ftellet/ fo würt yn die tugent durch eygene anreytzung zů warer eer  
vnd zyerd/ gewaltiglich füren. Dañ alle ding feind betruglich vnd  
vngewiffz/ beweglich vnnd vergengklich/ allein die tugent hatt ire  
wurtzel tyeff gefetzt/ mag durch keinen gewalt gekrånckt/ oder von  
irem platz getriben werden. Dahår kumpt es/ das wir die yhenig<sup>e</sup>  
en/ fo wir auch nye gefehen/ tugent vnd frumkeit halben rhůmen vñ  
lyeb habē. Dieweil nún aber yetzt ein zeit ift/ dariñ die gemüter der  
menfchen feer bewegt gegen einander fteen/ vñ noch täglich durch  
fcharpffe fpitzige fchrifften widereinander verbyttert werden/ hab  
den yhenigē/ fo willig zůleßen feind/ ychts wöllē vnder die hand  
geben/ das ire gemüter/ gefchlacht/ tugentreich/ vñ gefchickt mach.  
Hat fich eben zůgetragen/ das mein in fonderheit günftiger güñer/  
Henrich von Eppendorff/ mir anzeyget hat/ wie er willens geweft  
fey/ nach den kurtzen Sprüchen Plutarchi/ vnd and<sup>er</sup>/ auch ettliche  
Bücher der Sitten/ des felbigen hochberůmpten mañs Plutarchi  
in teütsche fprach zůbringen/ ift auch fchon im werck gefein/ hatt ab<sup>e</sup>  
er dem felbigen/ vß anderen zůfälligen vrfachen vñ gefchäfte/ fein  
órterung nit geben mögen/ mich gebetten/ gemeynes nutz halben/ dz  
zů vollenden. Wie ich nún die bücher befehen/ vnd vorgemelten nutz  
dariñ gefpürt/ hab ich mich der arbeyt defter williger bereden laff<sup>e</sup>  
en/ vñ nachgeender ordnung verdolmetfcht. Erftlich das Büch vō  
gütter Regierung/ welches Plutarchus dem hochloblichē Keyfer  
Traiano zů eeren gefchriben. Wiewol aber zů der felbigen zeit ein  
ander gefalt vnd anfehen des regyerens geweft/ dañ vff dißen tag

Vßteylüg der  
xxj. minderen  
Bücher.

ift/ auch in den höchften Oberkeiten yetzund<sup>9</sup> geführt würt/ fo ift doch  
ij

ein eyniger grund/ oder fundament in aller Oberkeit/ daruff man  
 \* bawen müß/ handthabung des rechten/ ftraff des bößen/ vnd die  
 \* lyebe der vnderthanen gegen iren oberē. Dißes würt hye von dem  
 Plutarcho/ durch vnderricht/ an tag bracht/ vñ mit vilē lyeblīchē hi  
 storien bekreffiget. Das ander bûchlin zeyget an/ das Fürften vnd  
 herren vnd vorgeende leüt/ follen wol abgericht vnnd vnderwißen  
 fein. Dañ einer der in ein regyerung tritt/ foll nit dencken wie das  
 gemeyn sprichwort ift/ der marckt leeret kauffen/ du wilt wol in der  
 regyerung regyeren leeren/ fonder foll bedencken/ das er verbundē  
 en ley in allen gefchâfften vnnd hândlen/ dapffer vnd vffrechtig zû  
 handeln/ vnd das er feiner perfon halben/ wie lye in vngefchicklichē  
 eit fyele/ meer ſchadē thât durch d3 exempel/ dañ mit der mißhand  
 lung an ir ſelbft. dañ gewonlich yedermañ vff des herren litten lye  
 et/ vnd fein leben darnach richtet. darumb foll er berachtē was ym  
 Verdolmetſch befolhen vnd vertrauet ift. Das Dritt bûchlin ſaget/ das man mit  
 ung Henrichs von Ependorff. Fürftē weißheit treibē foll. wañ nyergent mag lye baßz erfcheyßz  
 en/ dañ da lye durch den herren/ den vnderthanen zû troft vnd hylff  
 kummet. Das Fyerdt gibt rhat vnnd artzney wider den beſchwâr  
 H. v. E. lichen affect oder begyrde des gemûts/ den Zorn. Das Fünfft lernet  
 H. v. E. vns den heüchler von eim warhafftigen freünd fûnderen. Fürwar  
 ein nutzliche gûtte vnderweißung. dieweil der ſelbigen ſchâdlichen  
 leüt ſovil vff erdtreich/ vnd ſonderlich an der groffzen herren hōfen  
 H. v. E. feind/ die ſich in einer gefalt eins rechten gûtten freunds alfo wiß  
 en ynzüſchmeychlen/ vnd doch im grund nichts and<sup>s</sup> dañ ertz heüch  
 H. v. E. ler feind. Das Sechfte/ dieweil kein menſch on Feind ift/ gibt rhat  
 wie ſich einer halten foll/ das er auch der feindtſchafft nutz haben  
 H. v. E. möge. Das Sybende nimmet hynweg die vnnütze vnnd fürwitzige  
 Sorg ſo ein menſch für d3 and<sup>o</sup> vß bößem gemût treget. Das Achte/  
 will den Eeftandt vff ftâte freündtſchafft vnd eynigkeit richten/ ler  
 net vns die kleinen mângel vnd gebrechen/ ſo ſich in der Ee zûtrag  
 en/ dulden/ vnd wenden. Vñ dieweil alle hoffnung des vatterlands  
 in rechtem vffzyehen der jugent ſteen will/ gibt das Neünde Bûch  
 bericht/ wie die kinder zû vnderweißen/ vnnd zû zyehen feind. Das  
 Zehend will dem weiblichen gefchlecht ein dapffer groffz eerlich ge  
 mût auch nit entzyehen/ meldet vß vil hiftorien/ welches die weib  
 er gewelt feind/ die mit verachtung eufferlicher ding/ wolftandts  
 vnd eeren halben/ ſich in groffze gefar vnd fârlicheit begeben/ wid  
 erwertige fâll vnd zûftandt mit gefchicklicheit gelitten/ vnnd ir eer  
 vnnd anfehen in allem vnfall erhalten haben. Das Eilffte will den  
 leib (dieweil gefuntheit nit ein kleine gab ift) ſtarck vñ vffrechtig er  
 halten/ nit durch den ftâten angehenckten artzet/ fonder durch ein

gûte Dietam/ od<sup>o</sup> ordenlich lebē/ vñ d<sup>o</sup> complexion fleißzig warnemē.  
Das Zwölf<sup>t</sup>/ macht die krankheyten des gemûts gröffzer vnd be-  
schwârlicher/ dan schwacheit des leibs. D<sup>3</sup> Dreyzehend<sup>t</sup>/ vñ Fyer  
zehend<sup>t</sup>/ fcheydet/ d<sup>3</sup> Lafter vō der Tugent/ vñ den Half<sup>3</sup> vō dem

3<sup>r</sup>

Neid. Das Fünfftzehend verwürfft die vnſettlich begyrd der reich-  
tumb/ lert was reich/ vñ reichtumbs brauch ſey. Das Sechtzehend  
ſagt/ wie ein ſchädlich ding es ſey/ ſo einer ſich in Wücher verwick-  
let. gibt vnd<sup>o</sup>weißung/ wie man wücher flyehen möge. Das Syben-  
tzehend will lyebe vnd freündtſchafft nit vff vil leüt richten. dañ wo  
ſye vilen mitgeteylet/ würt ſye ſchwöcher vnd kräncker. Das Acht-  
zehend/ will derer meynung/ ſo gefagt habē/ Leb alfo/ d3 nyemants  
wißze ob du gelebt habelt/ ſtrafflich achtē/ will ein yegklichē menſch  
en dahyn weiße/ d3 er ettwas handel/ dardurch er in eerliche kundt  
ſchafft in der welt kummen möge. Das Neünzehend thut meldung/  
was für ein thewrer ſchatz ſey/ rhūw vnnd ſicherheit des gemüts.  
Das zwentzigft hellt vns ein frag für/ Ob auch hynder den trünck-  
en weißheit zūtreibē ſey. Das Einvndzwentzigft vnnd letfte bûch/  
handlet gar hübch von der ſpaten Straff göttlichen gewalts. dañ  
vil menſchen meynen/ das Gott die ſtraff der boßhafftigen vnder-  
weil zū lang verzyehe/ wöllē ſich vnuerſchämpt in ſein vrteyl ynlaß-  
en. diß achtet hye Plutarchus ſtrafflich/ mit anzeygūg/ warüb Gott  
der herr die ſtraff manichem ſo lang vffzeücht. Es weren wol noch  
ettliche vß den ſittlichen Bûcheren Plutarchi/ ſo noch in kryechiſch-  
er ſprach ſteen/ vnd ins latin eins teyls transferiert/ oder gebracht/  
der meus bedunckēs ſeind diße yetzt erzeltē ebē die gefein/ darauß  
zūm forderftē/ nutz zū ſchöpfen/ derhalb ich dißer verdolmetſchung  
mit diße bûch/ des verzugs göttlicher ſtraff/ ir end hab gebē wöllē.

Hochgeborner Fürft vñ herr/ es ſollen aber ewer fürftliche gnad  
en/ kein mißzgefallens/ oder befrembdens daran tragen/ das ich  
als ein vnbeakter E. F. G. dyener/ irem diß bûch zūſchreibe. Dann  
nachdem ich in erfarnuß kummen binn/ das Henrich von Eppen-  
dorff E. F. G. verwandter vnderthener/ vnd dißer verteütſchung  
ein anfänger vnd vrfacher iſt/ hab ich den nutz vnd eer dißes bûchs  
ander ewer F. G. namē/ als eim hochloblichen Landsfürften/ ſein-  
es vatterlandts/ laßen vßgeen. So iſt es auch bitzhår allzeit gelert  
er leüt (vnder welchen ich mich für den geryngſten ſchetz) brauch vñ  
gewonheit gewelt/ das ſye iren bûcheren/ mächtige vnd gewaltige  
patronen gefücht haben. vff d3 ſye handthabung/ ſchutz vnd ſchirm  
wider der hälligen menſchen neid halben/ möchtē ettwas zūr beffer-  
ung menigklich zūſchreiben. Darumb ſo iſt mein vnderthänig bitt/  
E. F. G. wöllē diß mein fürnemen in gnaden vffnemen/ vnnd dar-  
für haben/ was ich in aller vnderthänigkeit gehorfamer dyenſt/ der  
ſelbigen leyſten kan/ das ich mich allezeit vnderthänig vnd gehor-  
ſam will finden laßen.

E. F. G.

vnderthåniger.

Michael Herr/ der Artzney/  
vñ Freyer kunften Iyebhaber.